



La métamorphose de Romulus : OVIDE, Les Métamorphoses, XIV, 805-828

Occiderat Tatius, populisque aequata duobus, 805 Romule, iura dabas: posita cum casside Mavors talibus adfatur divumque hominumque parentem:	<i>Tatius n'était plus, et Romulus donnait aux deux peuples d'égales lois, lorsque, déposant son casque, Mars s'adresse, en ces termes, au puissant souverain des dieux et des hommes :</i>
a) Repérez les noms propres du passage b) A quel cas est le nom qui désigne Romulus ? pourquoi ?	
'Tempus adest, genitor, quoniam fundamine magno res Romana valet nec praeside pendet ab uno, praemia, (sunt promissa mihi dignoque nepoti) 810 solvere et ablatum terris inponere caelo. Tu mihi concilio quondam praesente deorum (nam memoro memorique animo pia verba notavi) "Unus erit, quem tu tolles in caerula caeli" dixisti: rata sit verborum summa tuorum!' 815	<i>"Il est temps, ô mon père, puisque l'Empire romain est affermi sur ses grands fondements, et qu'un seul maître y donne les lois; il est temps, en m'accordant la récompense que tu m'as promise, et dont mon fils est digne, de l'enlever de la terre, et de le placer dans le ciel. Un jour, en présence des dieux assemblés, tu dis : "Romulus viendra s'asseoir parmi les immortels." Je m'en souviens, et cette promesse solennelle est gravée dans mon cœur par la reconnaissance. Qu'elle reçoive enfin son accomplissement ! "</i>
c) Quel mot latin signifie « père » De quels mots français le rapprochez-vous ? d) Pourquoi Romulus est-il le petit-fils du « père des dieux et des hommes » ? e) Relevez deux mots de la même famille dans le v.813. Quel son est répété ?	
Adnuat omnipotens et nubibus aera caecis occultat tonitruque et fulgure terruit orbem.	<i>Jupiter consent : il enveloppe les airs de nuées obscures, et, par le tonnerre et la foudre, effraie l'univers.</i>
f) Relevez les 3 verbes d'action ; à quel temps sont-ils conjugués ? Quels mots les coordonnent ? g) Soulignez les mots qui signifient « tonnerre » et « foudre »	
Quae sibi promissae sensit rata signa rapinae, innixusque hastae pressos temone cruento inpavidus conscendit equos Gradivus et ictu 820 verberis increpuit pronusque per aera lapsus constitit in summo nemorosi colle Palati reddentemque suo iam regia iura Quiriti abstulit Iliaden: corpus mortale per auras dilapsus tenues, ceu lata plumbea funda 825 missa solet medio glans intabescere caelo; pulchra subit facies et pulvinaribus altis dignior, est qualis trabeati forma Quirini.	<i>À ce signal, Mars connaît que sa demande est accordée. Appuyé sur sa lance formidable, le dieu qui ne connaît point la crainte, s'élance sur son char sanglant, hâte du fouet ses coursiers rapides, précipite obliquement leur route dans les airs, descend et s'arrête sur le sommet du mont Palatin, qu'ombrage un bois épais. C'est là qu'en ce moment Romulus rendait au peuple les oracles de sa justice; le dieu l'enlève, et ce que son corps eut de mortel s'évanouit dans les airs, comme la balle de plomb lancée par la fronde, s'embrase et se perd dans la nue. Le front du héros a pris l'éclat de la majesté des dieux, et, plus digne du lit élevé des dieux, et semblable à l'image de Quirinus revêtu du manteau à bandes de pourpre.</i>
h) Relevez un attribut de Mars : i) Quel est le nouveau nom de Romulus divinisé ? j) A quelle colline de Rome donne-t-il son nom ? k) Quel mot ressemble également à ce nom divinisé ?	

